

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 13 november 1995 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 22 november 1995 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 13 novembre 1995 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 22 novembre 1995 l'avis suivant :

Aanhef.

1. Men stelle het tweede lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op artikel 28, § 8, vervangen bij het koninklijk besluit van 6 april 1995;"

2. In het derde lid van de aanhef dient in de Nederlandse tekst melding te worden gemaakt van de correcte datum waarop de betrokken voorstellen werden geformuleerd, zijnde op 12 juli 1995.

3. Het vijfde lid van de aanhef wordt bij voorkeur in gelijkaardige zin geredigeerd als het eraan voorafgaande lid. Dat houdt in dat in het vijfde lid de woorden "van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering" worden geschrapt.

Artikel 1.

1. In fine van de inleidende zin van artikel 1 moet worden geschreven : "... voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, vervangen bij het koninklijk besluit van 6 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :".

.../...

2.1. In de inleidende zin van artikel 1, A), 1^o en 2^o, wordt telkens beter "vervangen" geschreven in plaats van "gewijzigd".

2.2. Voor artikel 1, A), 3^o, wordt de volgende, legistiek meer gebruikelijke redactie, in overweging gegeven :

"3^o worden in de omschrijving van de verstrekking 615893 - 615904 de woorden "500 mm" vervangen door de woorden "350 mm";".

Indien op dit tekstvoorstel wordt ingegaan zal de redactie van artikel 1, A), 5^o, van het ontwerp in gelijkaardige zin moeten worden aangepast.

2.3. Men late artikel 1, A), 4^o, aanvangen als volgt : "worden in de omschrijving ...".

3. Ook om legistieke redenen redigere men artikel 1, B), 2^o, op de volgende wijze :

"2^o worden in de omschrijving van de verstrekking 618516 na het woord "rechthebbende" de woorden "die ouder is dan zestien jaar en" ingevoegd;".

4.1. Volgens de gemachtigde ambtenaar beoogt de bepaling onder artikel 1, C), van het ontwerp, uitsluitend de eerste volzin van artikel 28, § 8, 6^o, a), van de bijlage bij het

.../...

koninklijk besluit van 14 september 1984 te vervangen. Teneinde hieromtrent geen enkele onduidelijkheid te laten bestaan, verdient het aanbeveling de inleidende zin van artikel 1, C), te redigeren als volgt :

"C) artikel 28, § 8, 6°, a), eerste volzin, wordt als volgt vervangen :".

4.2. In het ontworpen artikel 28, § 8, 6°, a), eerste volzin, dient voor alle duidelijkheid aan "de rubrieken 1°, a) en b)" te worden gerefereerd in plaats van aan "de rubrieken a) en b)".

Préambule.

1. Il conviendrait de rédiger le deuxième alinéa du préambule comme suit :

"Vu l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 28, § 8, remplacé par l'arrêté royal du 6 avril 1995;"

2. Le troisième alinéa du préambule doit faire mention, dans la version néerlandaise, de la date exacte à laquelle les propositions concernées ont été formulées, à savoir le 12 juillet 1995.

3. Le cinquième alinéa du préambule devrait de préférence être rédigé de la même manière que l'alinéa qui le précède. Cela implique que les mots "de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité" y soient supprimés.

Article 1er.

1. A la fin de la phrase liminaire de l'article 1er, il y aurait lieu d'écrire : "... soins de santé et indemnités, remplacé par l'arrêté royal du 6 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :".

2.1. Dans la phrase liminaire de l'article 1er, A), 1^o et 2^o, il serait préférable d'écrire respectivement "rempla-

.../...

cée par la disposition suivante" et "remplacé par la disposition suivante" au lieu de "modifiée" et "modifié comme suit".

2.2. Il est suggéré de rédiger comme suit l'article 1er, A), 3°, d'une manière plus conforme aux règles usuelles de la légistique :

"3° dans le libellé de la prestation 615893-615904, les mots "500 mm" sont remplacés par les mots "350 mm";".

Si cette proposition de rédaction est retenue, l'énoncé de l'article 1er, A), 5°, du projet devra être adapté d'une manière similaire.

2.3. Il conviendrait de rédiger le début du texte néerlandais de l'article 1er, A), 4°, comme suit : "worden in de omschrijving ...".

3. Pour des motifs de technique législative également, il y aurait lieu de rédiger l'article 1er, B), 2°, de la manière suivante :

"2° dans le libellé de la prestation 618516, les mots "qui est âgé de plus de seize ans et" sont insérés après le mot "bénéficiaire";.

4.1. Selon le fonctionnaire délégué, la disposition figurant sous l'article 1er, C), du projet a pour unique

.../...

objet de remplacer la première phrase de l'article 28, § 8, 6°, a), de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984. Afin de ne laisser subsister aucune ambiguïté à cet égard, il est recommandé de rédiger la phrase liminaire de l'article 1er, C), comme suit :

"C) l'article 28, § 8, 6°, a), première phrase, est remplacé par le texte suivant :".

4.2. Dans l'article 28, § 8, 6°, a), première phrase, en projet, la clarté commande de faire référence aux "rubriques 1°, a) et b)" au lieu des "rubriques a) et b)".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. DE BRABANDERE,
Messieurs :

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

J. DE BRABANDERE.